

Donnerstag,  
14. Oktober 2021

## Gesetzsammlung

Personalverordnung der Hochschule Luzern, FH Zentralschweiz. Publikation durch Verweis	1482
---	------

## Departemente

Strassenverkehr. Signalisation einer Begegnungszone und eines Verbots für Lastwagen auf dem Schulareal Hirseren, Giswil	1482
Amt für Arbeit. Registrierte arbeitslose Personen	1484
Mensa Kantonsschule. Betreiberfirma gesucht	1484
Berufs- und Weiterbildung	1485
Baugesuche und Sonderbewilligungen	1492
Hochwassersicherheit Sarneraatal. Öffentliche Projektauflage. Teilprojektgenehmigung III und Umweltverträglichkeitsbericht des Gesamtprojekts Hochwassersicherheit Sarneraatal. Gemeinde Alpnach, Giswil, Kerns, Sachseln, Sarnen	1495
Kantonsstrasse. Flüelistrasse, Sanierung und Ausbau, Abschnitt Salz- brunnen – Sattel, Gemeinde Sachseln. Öffentliche Planaufgabe im Strassenplanverfahren mit integrierter Zonenplanänderung ausserhalb der Bauzone	1499

<b>Gerichte</b>	1500
-----------------	------

<b>Gemeinden</b>	1501
------------------	------

## Verschiedene

Handelsregister	1510
Eigentumsübertragungen (im Internet nicht veröffentlicht)	1515



---

## Gesetzessammlung

### **Personalverordnung der Hochschule Luzern, FH Zentralschweiz. Publikation durch Verweis**

In der elektronischen Gesetzesdatenbank ([www.ow.ch](http://www.ow.ch) → Gesetzessammlung) wird gemäss Art. 11 des Publikationsgesetzes der vom Konkordatsrat am 1. Oktober 2021 erlassene Nachtrag zur Personalverordnung der Hochschule Luzern, FH Zentralschweiz, vom 6. Juli 2016 (GDB 415.422) aufgenommen. Er ist am 1. Oktober 2021 in Kraft getreten.

Sarnen, 8. Oktober 2021

**Staatskanzlei**

---

## Sicherheits- und Justizdepartement

### **Strassenverkehr. Signalisation einer Begegnungszone und eines Verbots für Lastwagen auf dem Schulareal Hirseren, Giswil**

Auf Antrag der Gemeindeverwaltung Giswil wird auf dem Schulareal Hirseren, Giswil, eine Begegnungszone (SSV 2.59.5) signalisiert und markiert. In Begegnungszonen gilt für Fahrzeuge eine Höchstgeschwindigkeit von 20 km/h. Fussgänger sind gegenüber Fahrzeugen vortrittsberechtigt. Zudem wird auf beiden Seiten der Begegnungszone das Signal «Verbot für Lastwagen» (SSV 2.07) mit dem Zusatz «Ausgenommen landwirtschaftliche Fahrzeuge» angebracht.

Der Signalisations- und Markierungsplan liegt während der Beschwerdefrist bei der Verkehrs- und Sicherheitspolizei, Polizeigebäude Sarnen, zur Einsicht auf.

Gegen diese Verkehrsanordnung kann innert 20 Tagen seit der Veröffentlichung beim Regierungsrat des Kantons Obwalden, Staatskanzlei, Postfach 1562, 6061 Sarnen, Beschwerde erhoben werden. Die Beschwerde hat einen Antrag und dessen Begründung zu enthalten. Sie ist im Doppel einzureichen.

Sarnen, 12. Oktober 2021

**Sicherheits- und Justizdepartement**

## Betreibung und Konkurs. Einstellung mangels Aktiven

- Schuldner: *Jakupi Semir*, geboren am 29.10.1991, Chilennattli 11, 6055 Alpnach Dorf, Inh. der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma SanSwiss Finance Jakupi
- Konkurseröffnung: 26. März 2021
- Konkurseinstellung: 7. Oktober 2021
- Frist gemäss Art. 230 Abs. 2 SchKG: 24. Oktober 2021
- Kostenvorschuss: CHF 4'000.–
- Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innert der obgenannten Frist die Durchführung des summarischen Verfahrens verlangt und für die Deckung den erwähnten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

Sarnen, 14. Oktober 2021

**Betreibung und Konkurs**

---

## Betreibung und Konkurs. Einstellung mangels Aktiven

Über die ausgeschlagene Verlassenschaft der *Frei-Schönenberger Melanie sel.*, geboren am 21. September 1924, von Nuglar-St. Panaleon SO, wohnhaft gewesen in 6060 Sarnen, Am Schärme 1, gestorben am 5. März 2021, ist mit Entscheid vom 30. Juni 2021 der Kantonsgerichtspräsidentin II des Kantons Obwalden die konkursamtliche Liquidation eröffnet, das Verfahren jedoch mit Entscheid vom 8. Oktober 2021 des gleichen Richters mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, die Durchführung des summarischen Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Kostenvorschuss von CHF 4'000.– (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Innert gleicher Frist sind allfällige Abtretungsbegehren nach Art. 230a Abs. 1 SchKG einzureichen.

Sarnen, 14. Oktober 2021

**Betreibung und Konkurs**

---

## Volkswirtschaftsdepartement

### Registrierte arbeitslose Personen

Beim Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum Ob- und Nidwalden (RAV OW/NW) waren

Ende *September 310* (Vormonat 318) *stellensuchende Personen* aus dem Kanton Obwalden gemeldet.

Davon sind *159 Personen* (Vormonat 169) *erwerbslos*.

Die Arbeitslosenquote beträgt 0,7 Prozent (Vormonat 0,8 Prozent) (CH 09.2021 2,6; OW 09.2020 1,3; CH 09.2020 3,2)

(SECO, Pressedokumentation 7. Oktober 2021)

Sollten Sie eine offene Stelle zu besetzen haben, setzen Sie sich bitte mit dem *Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum Ob- und Nidwalden*, Bahnhofstrasse 2, 6052 Hergiswil, in Verbindung (Telefon 041 632 56 26, Fax 041 632 56 27, Mail [info@ravownw.ch](mailto:info@ravownw.ch)). Weitere Informationen finden Sie unter [www.rav-ownw.ch](http://www.rav-ownw.ch).

Sarnen, 11. Oktober 2021

**Amt für Arbeit**

---

## Bildungs- und Kulturdepartement

### Mensa Kantonsschule. Betreiberfirma gesucht

Der Kanton Obwalden sucht für die Führung der Mensa an der Kantonsschule in Sarnen eine Betreiberfirma. Die Betriebsführung erfolgt auf eigene Rechnung und beginnt am 1. Februar 2022. Die Betreiberfirma bringt Erfahrung in der Gemeinschaftsverpflegung mit.

Die Dokumentation mit den Rahmenbedingungen sowie den Informationen zur Betriebsführung können bei der mit der Suche beauftragten Firma per E-Mail angefordert werden.

lbk + partner

Urs Bachmann

Bahnhofstrasse 47

3700 Spiez

Tel 031 781 29 70

Mobile 079 781 60 45

E-Mail: [urs.bachmann@hf-thun.ch](mailto:urs.bachmann@hf-thun.ch)

Sarnen, 14. Oktober 2021

**Departementssekretariat**

## Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Die vollständige Übersicht und ausführliche Informationen zu unseren Kursen sowie die Möglichkeit der Onlineanmeldung finden Sie auf unserer Website [www.weiterbildung.bwz-ow.ch](http://www.weiterbildung.bwz-ow.ch)  
Gerne beraten wir Sie telefonisch: Telefon 041 666 64 86  
Montag, Mittwoch, Donnerstag 08.00 – 11.30 Uhr, 13.30 – 17.00 Uhr

### Hauswirtschaft

Die modulare, bäuerliche und hauswirtschaftliche Ausbildung bietet Ihnen die Möglichkeit, berufsbegleitend Ihre Kompetenzen in den Bereichen Haushalt, Gesellschaft und Landwirtschaft zu erweitern.

Aus dem vielfältigen Modulangebot stellen Sie Ihr eigenes, auf Ihre Bedürfnisse und Interessen zugeschnittenes Ausbildungsprogramm zusammen.

Mit dem Besuch von neun Pflichtmodulen und zwei Wahlmodulen haben Sie die Möglichkeit, sich für die Zulassung zur Berufsprüfung Bäuerin vorzubereiten.

Die Übersicht aller Module sowie detaillierte Beschriebe finden Sie auf unserer Website: [www.weiterbildung.bwz-ow.ch](http://www.weiterbildung.bwz-ow.ch)

### Kosten

Die detaillierten Kosten finden Sie auf unserer Internetseite unter «Dokumente zum Herunterladen». Der Bund unterstützt eine Weiterbildung mit eidgenössischer Prüfung am Ende der Ausbildung mit einem Beitrag von 50%, maximal Fr. 9'500.00 des Schulgeldes.

Die Preise gelten für das laufende Schuljahr. Preisanpassungen während der Ausbildung sind möglich.

### Pflicht- und Wahlmodule

H 22113 <b>Landwirtschaftliches Recht</b> Version 2021	Camenzind Michael, Dissler Christoph Donnerstags, 04.11.2021 – 20.01.2022 08.30 – 11.45 Uhr
H 22111 <b>Ernährung und Verpflegung 1. Teil</b> Version 2016	Joller-Graf Barbara Dienstags, 23.11.2021 – 08.03.2022 08.30 – 13.00 Uhr
H 12210 <b>Spezialisierung Direktvermarktung</b> Version 2017	Joller-Graf Barbara Freitags, 10.06. – 01.07.2022 08.30 – 16.30
H 12212 <b>Ernährung und Verpflegung 2. Teil</b> Version 2016	Joller-Graf Barbara Donnerstags, 24.03. – 30.06.2022 08.30 – 16.30 Uhr
H 12213 <b>Familie und Gesellschaft</b> Version 2018	Joller-Graf Barbara Donnerstags, 13.01. – 14.04.2022 13.15 – 16.30 Uhr
H 12219 <b>Haushaltführung</b> Version 2021	Windlin-Wettstein Yvette Dienstags, 22.03. – 07.06.2022 13.15 – 16.30 Uhr
H 12221 <b>Landwirtschaftliche Betriebslehre</b> Version 2021	Dissler Christoph Donnerstags, 03.02. – 02.06.2022 08.30 – 11.45 Uhr
H 12226 <b>Einführung in die Rindviehhaltung</b> Version 2019	Müller-Kilchenmann Susanne Freitags, 14.01. – 01.04.2022 08.30 – 11.45 Uhr
H 12227 <b>Textiles Gestalten</b> Version 2019	Christen Jödicke Ursula Montags, 24.01. – 30.05.2022 18.00 – 21.15 Uhr

**Sprachen**

Wir bieten Sprachkurse in Englisch, Französisch, Italienisch, Spanisch und Chinesisch sowie Deutschkurse für Fremdsprachige an.

Es ist uns wichtig, dass Sie einen Ihrem Sprachniveau entsprechenden Kurs besuchen. Wir beraten Sie gerne telefonisch. Für Englisch steht zudem online ein Einstufungstest zur Verfügung.

Die Preise unserer Sprachkurse abends und morgens, welche 12 Tage oder 15 Tage à 2 Lektionen umfassen, werden der Gruppengrösse angepasst (von dieser Regelung sind die Deutschkurse und Zertifikatskurse ausgenommen):

	<b>12 Tage / 24 Lekt.</b>	<b>15 Tage / 30 Lekt.</b>
Kleingruppe (5 – 9 Personen)	Fr. 380.00	Fr. 475.00
Standardgruppe (10 – 12 Personen)	Fr. 320.00	Fr. 400.00

– Deutsch-, Intensiv- und Zertifikatskurse ausgenommen  
– Die Lehrmittel sind im Kurspreis nicht inbegriffen.

Sofern freie Plätze vorhanden sind, ist die Anmeldung auch nach Anmeldeschluss möglich.

Der Einstieg in einen bereits begonnenen Kurs ist nur bis zum dritten Kursabend möglich. Von dieser Regelung ausgenommen sind die Deutschkurse.

Das Kursangebot variiert je nach Nachfrage. Die effektiv durchgeführten Kurse im laufenden Semester finden Sie auf unserer Webseite.

**Chinesisch****Grundstufe bis Mittelstufe (A0 – A2)****Deutsch**

Das BWZ Obwalden bietet je nach Nachfrage Abend-, Morgen- und Tageskurse an. Auf unserer Website finden Sie Einstufungstests der Niveaus A1, A2 und B1. Wir bieten auch Abendkurse in Engelberg an.

**Niveau**

A0 – A1	Grundstufe
A2	Mittelstufe I
B1	Mittelstufe II
B2	Mittelstufe III

**Lektionen**

Folgende Anzahl Lektionen pro Woche haben wir im Angebot:

- 1x2 Lektionen (Abendkurse)
- 2x2 Lektionen (Abendkurse)
- 4x3 Lektionen (Tageskurse)

**Kosten**

Eine Lektion kostet Fr. 14.50

Auf Wunsch kann in Raten bezahlt werden.

Die Deutschkurse am BWZ Obwalden werden je nach Präsenz, Kursniveau, Einkommen/ Vermögen sowie Status finanziell mit bis zu 80% von den Gemeinden unterstützt. Nähere Auskünfte erhalten Sie bei Ihrer Wohngemeinde.

## Englisch

### Grundstufe

- A1 Easy Morning English von Grund auf
- A1 English Beginners (Morgenkurs 2x pro Woche)

### Mittelstufe I

- A2 Pre-Intermediate
- Easy Morning English Pre-Intermediate
- Easy Morning English Conversation Basic
- Holiday English

### Mittelstufe II

- B1 Easy Morning English Conversation Intermediate
- Reading and Speaking Medium Class

### Mittelstufe III

- B1 – B2 English for Job Hunting
- Conversation Upper-Intermediate

### Vorbereitungskurs First / Advanced / IELTS

- B2 Cambridge First preparation course
- C1 Cambridge Advanced preparation course
- B1 – C1 IELTS Exam preparation short course

## Französisch

### Mittelstufe I

- A2 François Mittelstufe I

### Mittelstufe II / III (B1-B2)

- B1 Bienvenue à bord au niveau B1!

### Fortgeschrittene

- B2 Française en dialogue

## Italienisch

### Grundstufe

- A1 Italiano für Anfänger 1-4

### Mittelstufe I

- A2 Italiano Mittelstufe 1-4

### Mittelstufe II

- B1 Italiano livello avanzato 4
- B1 – B2 Conversazione

## Spanisch

### Grundstufe

- A1 Spanisch für den Urlaub
- A0 – A1 Español für Anfänger – langsam aufbauend 1-4

### Mittelstufe I

- A2 Conversación Intermedio

### Mittelstufe II

- B1 Conversación – intermedio avanzado
- Español Intermedio

## **Einbürgerung / Aufenthalts- und Niederlassungsbewilligung**

Folgende Kurse dienen der Vorbereitung für die Einbürgerungs-, Aufenthalts- und Niederlassungsbewilligung.

### **Vorbereitungskurs «Sprachstandanalyse»**

E 12010 Kurs «Sprachstandanalyse»	Die Daten für 2022 werden demnächst bekannt gegeben	Fr. 190.00
--------------------------------------	---	------------

### **Vorbereitungskurs «Staatsbürgerliche Grundkenntnisse»**

E 12051 Kurs «Staatsbürgerliche Grundkenntnisse»	Die Daten für 2022 werden demnächst bekannt gegeben	Fr. 240.00
---	---	------------

Sarnen, 14. Oktober 2021

**Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ**  
**Grundacherweg 6, Postfach 1164**  
**6061 Sarnen**  
**[www.weiterbildung.bwz-ow.ch](http://www.weiterbildung.bwz-ow.ch)**  
**[bwz.wb@ow.ch](mailto:bwz.wb@ow.ch)**  
**Telefon 041 666 64 86**

## **Erwachsenenbildung**

### **Historisches Museum Obwalden**

#### **Gweerigi Fraiwä. Eine Demonstration unerhörter Weiblichkeit**

Die Ausstellung «Gweerigi Fraiwä» wirft einen Blick auf bemerkenswerte Frauen aus Obwalden und ihre Lebenswelten. Weitere Frauenporträts können im Museum Bruder Klaus und im Tal Museum Engelberg entdeckt werden.

Daten	4. Juli–28. November 2021
Zeit	Mittwoch–Sonntag, 14.00–17.00 Uhr
Ort	Historisches Museum Obwalden, Brünigstrasse 127, Sarnen

#### **Erlebnisausstellung Fundort Brünig**

Kunstvoll inszenierte archäologische Funde vom Brünigpass kombiniert mit Obwaldner Geschichte. Spektakuläres wie der Silberschatz vom Seewli, eine Liebesmünze aus Venedig oder ein 6'000 Jahre altes Kupferbeil, Geschichtsträchtiges wie ein Uniformknopf vom Franzosenüberfall sind ebenso Teil der Ausstellung wie ganz normale Spuren des Alltags.

Daten	15. April–28. November 2021
Zeit	Mittwoch–Sonntag, 14.00–17.00 Uhr
Ort	Historisches Museum Obwalden, Brünigstrasse 127, Sarnen

## **Themenweg Archäologie in Lungern**

Zwischen Lungern und der Brünig-Passhöhe ist ein Teilstück des alten Brünig-Saumweges instand gestellt und ein Themenweg zur Archäologie eingerichtet worden.

Information [www.erlebnisausstellung.ch](http://www.erlebnisausstellung.ch)

## **Das Frauenstimmrecht in Obwalden**

Vortrag von Stephanie Jeker. Bereits 1970 erteilten sechs Obwaldner Gemeinden ihren Frauen das Stimmrecht auf Gemeindeebene. Umso mehr erstaunte es, dass Obwalden den Frauen am 7. Februar 1971 das nationale Stimmrecht verweigern wollte.

Datum Freitag, 22. Oktober

Zeit 19.30 Uhr

Ort Historisches Museum Obwalden, Brünigstrasse 127,  
Sarnen

Information Türkollekte und Eintritt mit Covid-Zertifikat

## **Kinderatelier. Alter Plunder – grosses Wunder**

Manche Ausstellungsstücke im Museum sehen auf den ersten Blick wie Abfall aus. Was macht sie dennoch kostbar? Oder sind sie gar nicht wertvoll, sondern nur glanzvoll ausgestellt? Von Dingen und dem Wert, den wir ihnen geben. Aus vermeintlichem Abfall basteln wir neue Kostbarkeiten. Für Kinder und Jugendliche im Schulalter, ohne Anmeldung.

Datum Mittwoch, 3. November 2021

Zeit 14.00 Uhr–16.00 Uhr

Ort Historisches Museum Obwalden, Brünigstrasse 127,  
Sarnen

Kosten Fr. 2.–

## **Finissage «Fundort Brünig»**

Rückschau auf die Ausstellung und spannende Erlebnisse und Erkenntnisse hinter den Kulissen. Dazu entführt uns Musik, gespielt auf nachgebauten, historischen Instrumenten, ins Mittelalter.

## **Museum Bruder Klaus**

### **Wechsausstellung Dorothee Wyss – die Geschichte einer aussergewöhnlichen Frau**

Dorothee Wyss, die Frau von Niklaus von Flüe, war engagierte Familienfrau und erfolgreiche Bäuerin. Als Partnerin eines «lebenden Heiligen» lernte sie, mit Veränderungen umzugehen und Herausforderungen anzunehmen. Ihre Geschichte erzählt von Frauen, Männern und ihren Rollen, vom Stützen und Beschützen, vom Lieben und vom Loslassen.

In der Ausstellung erkunden Sie hörend, lesend und handelnd die vielfältigen Facetten dieser Persönlichkeit und begegnen Arbeiten zeitgenössischer Künstlerinnen und Künstler. Umrahmt wird die Ausstellung von Interventionen und Performances der Obwaldnerin Nicole Buchmann.

Daten	28. März–1. November 2021
Zeiten	Dienstag–Samstag, 10.00–12.00 Uhr und 13.30–17.00 Uhr Sonn- und Feiertage, 11.00–17.00 Uhr
Ort	Museum Bruder Klaus, Dorfstrasse 4, Sachseln
Information	Mittwoch ist Frauentag: Fr. 4.– statt Fr. 10.– Eintritt

**Öffentliche Führung: Hinter verschlossenen Türen – Einblick ins Depot**  
Was sammelt das Museum und wie bewahrt es die Objekte auf? Eine Führung im Sammlungsdepot des Museums gibt exklusive Einblicke. Maximal 8 Personen.

Datum	17. Oktober 2021
Zeiten	14.00 Uhr
Ort	Museum Bruder Klaus, Dorfstrasse 4, Sachseln

### **Neue Rollen, neue Werte?**

Im Gespräch im Museum diskutieren die Theologin Gabriela Lischer, die Historikerin Silvia Hess und die Politikerin Sarah Odermatt: Wo stehen wir jetzt und wo wollen wir hin? Welche Rolle hat die Frau in der Gesellschaft? Und welche hat der Mann? Reden Sie mit! Moderation: Doris Hellmüller, Förderverein Dorothee Wyss und Niklaus von Flüe und Carmen Kiser, Leiterin Museum Bruder Klaus.

Datum	28. Oktober 2021
Zeiten	19.30 Uhr
Ort	Museum Bruder Klaus, Dorfstrasse 4, Sachseln

### **Freizeitzentrum Obwalden**

**Dance Aerobic und Toning** mit Rüegsegger Katja  
Do, 21.10.2021 | 18.45–19.45 | 16-mal | Fr. 208.– | Kurs-Nr. 21-2-BT005

**Räuchern – altes Wissen für neue Zeit** mit Wieland Bernadette  
Do, 21.10.2021 | 19.00–21.15 | 1-mal | Fr. 40.– | Kurs-Nr. 21-2-LG010

**Zumba** mit Eberli-Berchtold Nicole  
Do, 21.10.2021 | 19.15–20.15 | 14-mal | Fr. 210.– | Kurs-Nr. 21-2-BT011

**Billard spielen** mit Jallard André  
Do, 21.10.2021 | 19.30–21.30 | 4-mal | Fr. 140.– | Kurs-Nr. 21-2-BT007

**English in Action, General Conversation** mit Burch Desiree  
Do, 21.10.2021 | 19.40–21.30 | 9-mal | Fr. 330.– | Kurs-Nr. 21-2-OK009

**Fat Burn** mit Rüegsegger Katja  
Do, 21.10.2021 | 20.00–21.00 | 16-mal | Fr. 208.– | Kurs-Nr. 21-2-BT003

**Gesunde Rücken entzücken** mit Potrykus Frauke  
Fr, 22.10.2021 | 08.30–09.30 | 13-mal | Fr. 234.– | Kurs-Nr. 21-2-BT015

**Gyrokinesis Level 1** mit Käslin Angela  
Mo, 25.10.2021 | 08.30–09.30 | 14-mal | Fr. 322.– | Kurs-Nr. 21-2-BT017

**Spanisch zum Einsteigen 2** mit Pio Munarriz Anna  
Mo, 25.10.2021 | 17.30–19.00 | 12-mal | Fr. 324.– | Kurs-Nr. 21-2-OK013

- Farbe für Ihre Räume** mit Halter Urs, Farbforum  
Mo, 25.10.2021 | 18.30–21.45 | 1-mal | Fr. 80.– | Kurs-Nr. 21-2-WG015
- Instagram** mit Müller Nathalie  
Mo, 25.10.2021 | 19.00–20.30 | 1-mal | Fr. 50.– | Kurs-Nr. 21-2-OK012
- Spanisch zum Einsteigen 1** mit Pio Munarriz Anna  
Mo, 25.10.2021 | 19.15–20.45 | 12-mal | Fr. 324.– | Kurs-Nr. 21-2-OK014
- Tanz in die Stille** mit Treier Marcel  
Mo, 25.10.2021 | 19.45–21.00 | 4-mal | Fr. 120.– | Kurs-Nr. 21-2-LG004
- Bewusst Pause machen** mit Spitteler Regula  
Di, 26.10.2021 | 16.00–17.00 | 6-mal | Fr. 120.– | Kurs-Nr. 21-2-LG005
- Yoga 65 plus** mit Fischer-Lusmann Sandra, Maitri GmbH  
Mi, 27.10.2021 | 08.15–09.15 | 14-mal | Fr. 210.– | Kurs-Nr. 21-2-BT008
- Magie des Raumsprays** mit Kathriner Dunja  
Mi, 27.10.2021 | 08.30–11.30 | 1-mal | Fr. 50.– | Kurs-Nr. 21-2-LG006
- Yoga – aktiv in den Morgen** mit Fischer-Lusmann Sandra, Maitri GmbH  
Mi, 27.10.2021 | 09.30–10.30 | 14-mal | Fr. 210.– | Kurs-Nr. 21-2-BT009
- Lettering for Juniors (10–15 Jahre)** mit Durrer Sonja, MySelf-Coaching  
Mi, 27.10.2021 | 13.30–16.30 | 1-mal | Fr. 60.– | Kurs-Nr. 21-2-KJ004
- Holz schnitzen, Holzbildhauen** mit Fuchs Paul  
Mi, 27.10.2021 | 15.00–17.00 | 7-mal | Fr. 180.– | Kurs-Nr. 21-2-WG011
- Holz schnitzen, Holzbildhauen** mit Fuchs Paul  
Mi, 27.10.2021 | 17.45–19.45 | 7-mal | Fr. 180.– | Kurs-Nr. 21-2-WG012
- Holz schnitzen, Holzbildhauen** mit Fuchs Paul  
Mi, 27.10.2021 | 20.00–22.00 | 7-mal | Fr. 180.– | Kurs-Nr. 21-2-WG013

### **Anmeldung und Information**

Freizeitzentrum Obwalden, Marktstrasse 5, Sarnen, Telefon 041 662 08 44  
[kurse@fzo.ch](mailto:kurse@fzo.ch) / [www.fzo.ch](http://www.fzo.ch)  
 Dienstag bis Freitag, 8.00–11.30 Uhr

### **Genossenschaft Zeitgut OW Nachbarschaft zählt**

#### **Zeitgut Treff und Fachvortrag zu Entschädigung und Entlastung für betreuende und pflegende Angehörige**

Um 14.00 Uhr kann man Zeitgut Obwalden bei Kaffee und Kuchen kennenlernen. Danach werden ab 17.00 Uhr Fachvorträge zu den Themen Entlastungsangebote von Zeitgut Obwalden, Entschädigungsansprüche für betreuende und pflegende Angehörige und zur Organisation solicare und ihre Angebote zu Lohn für Pflegende Angehörige gehalten.

Datum Montag, 18. Oktober 2021  
 Zeit ab 14.00 Uhr  
 Ort Spritzenhaus, Sarnen (beim Dorfplatz)

## Frauenforum Obwalden – Frauenzmorgä

### «Care Team Obwalden»

Mitarbeiterinnen erzählen von ihrer Arbeit in der psychologischen Notfallseelsorge.

Datum	Samstag, 13. November 2021
Zeit	8.00 Uhr – ca. 11.00 Uhr
Ort	Edith's Alpenrösli, Giswil
Anmeldung	bis 7. November 2021 an Veronika Wagner, Telefon 041 660 23 26 oder <a href="mailto:veronika.wagner@bluewin.ch">veronika.wagner@bluewin.ch</a>
Kosten	Fr. 30.– für Morgenessen und Unkostenbeitrag

## Reformierte Kirche Sarnen – die Gemeinschaft der «Roma und Sinti»

### «Lustig ist das Zigeunerleben?!» – «Mein Leben als Sinto»

Wir freuen uns und sind gespannt, wenn Sigi uns einen Einblick in sein Leben als Sinto gibt. Als aktives Kirchenmitglied ist er vielen von uns durch seine engagierte Freiwilligenarbeit bei Seniorenanlässen oder beim Tischleindeck-dich bekannt.

Sigi Broschinski und Hans Winkler freuen sich über Ihr Kommen.

Datum	Dienstag, 26. Oktober 2021
Zeit	19.30 Uhr
Ort	Saal, in der reformierten Kirche Sarnen
Anmeldung	bis Dienstagmittag, 26. Oktober 2021, telefonisch, per SMS oder per WhatsApp an Pfarrer Hans Winkler, Mobile 079 723 01 10 oder per E-Mail an <a href="mailto:hans.winkler@refow.ch">hans.winkler@refow.ch</a>

Sarnen, 14. Oktober 2021

Fachstelle für Erwachsenenbildung

---

## Bau- und Raumentwicklungsdepartement

### Baugesuche und Sonderbewilligungen

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindeganzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

*25. Oktober 2021*

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

## **Sarnen**

Gesuchsteller/in: Andreas und Sonja Tanner-Burch, Voramwald 585, 3439 Ranflüh  
Bauvorhaben: Ersatzneubau Wohnhaus mit PVA und Erschliessung Kanalisation sowie Neubau Doppelgarage (nachträgliche Baueingabe)  
Ort: Parzellen 1703, 3769, 1547 und 1564, Rainbolden, Wilen  
Zonen: Landwirtschaftszone  
Schutzgebiete: Landschaftsschutzgebiet Oberwilen-Summerweid, teilweise im Gewässerschutzgebiet Ao  
Naturgefahren: Gefahrenzonen HM II und HM I  
Sonderbewilligung: raumplanerische Ausnahmbewilligung

## **Kerns**

Gesuchsteller/in: Sabrina Kiser, Nideichstrasse 5, Kerns  
Bauvorhaben: Strassensichtschutz erstellen und Balkongeländer ersetzen  
Ort: Parzelle 1439, Boll, Kerns  
Zone(n): zweigeschossige Wohnzone W2A  
Schutzzone(n): Gewässerschutzbereich Au  
Gesuchsteller/in: Korporation Kerns, Sportbahnen Melchsee Frutt, Sarnerstrasse 1, Kerns  
Bauvorhaben: Rückbau Schutznetzfundamente und Umgebungsanpassung bei Sessellift Bettenalp/Anpassung Schlittelweg beim Erzhaus  
Ort: Parzellen 1324 und 1509, Bettenalp und Erzhaus, Kerns  
Zone(n): Alpwirtschaftszone  
Schutzzone(n): Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahr(en): Naturgefahren SL I, S9  
Sonderbewilligung: raumplanerische Ausnahmbewilligung

## **Sachseln**

Gesuchsteller/in: Marco Jacomet, Kehrsitenstrasse 19, 6362 Stansstad  
Bauvorhaben: Fenstersanierung und Erneuerung des Gartensitzplatzes (nachträgliches Baugesuch)  
Ort: Parzelle 1670, Rietli 1, Sachseln  
Zone: Wohnzone 2–3 Geschosse (W 2–3)  
Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: W4  
Gesuchsteller/in: Josef Rohrer, Eggen 1, Flüeli-Ranft  
Bauvorhaben: Umbau Stall  
Ort: Parzelle 1324, Loh, Flüeli-Ranft

Zone: Landwirtschaftszone (Lw)  
Schutzgebiet: Landschaftsschutzgebiet Ostufer Sarnersee-Flüeli-  
St. Niklausen

### **Giswil**

Gesuchsteller/in: Adrian und Claudia Degelo, Meisibiel 1, Giswil  
Bauvorhaben: An- und Umbau Einfamilienhaus  
Ort: Parzelle 974, Diechtersmatt, GB Giswil  
Zonen: zweigeschossige Wohnzone A (W2A)  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au

Gesuchsteller/in: Florian Schleiss, Rufibergstrasse 29, Giswil  
Bauvorhaben: Energetische Wohnhaussanierung, Erweiterung  
Vorlaube, Anbau Balkon, Neubau Kleinkläranlage  
Ort: Parzelle 2425, Rufimätteli, GB Giswil  
Zonen: Landwirtschaftszone (Lw)  
Schutzgebiete: Landschaftsschutzgebiet Grossteilerberg  
Naturgefahren: R2  
Sonderbewilligung: raumplanerische Ausnahmegewilligung

### **Lungern**

Gesuchsteller/in: Einwohnergemeinde Lungern, Brünigstrasse 66,  
Postfach 36, Lungern  
Bauvorhaben: Sanierung Böschung und Gehweg Seeweg  
Ort: Parzellen 61, 151, Ei, GB Lungern  
Zonen: Wald (W)  
Landwirtschaftszone (Lw)  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: Ue1  
Sonder-  
bewilligungen: raumplanerische Ausnahmegewilligung

Gesuchsteller/in: Wuhrgenossenschaft der vereinigten Lungerner Dorf-  
bäche, c/o Peter Vogler, Badmattweg 2, Lungern  
Bauvorhaben: Ersatz Eibachsteg im Strüpfli  
Ort: Parzelle 86, Eibach, GB Lungern  
Zonen: Landwirtschaftszone (Lw)  
Gewässer  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: MG5, MG8  
Sonder-  
bewilligungen: raumplanerische Ausnahmegewilligung  
Wasserbaubewilligung

Sarnen, 14. Oktober 2021

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

# **Hochwassersicherheit Sarneraatal. Öffentliche Projektauflage. Teilprojektgenehmigung III und Umweltverträglichkeitsbericht des Gesamtprojekts Hochwassersicherheit Sarneraatal. Gemeinde Alpnach, Giswil, Kerns, Sachseln, Sarnen**

## 1. Ausgangslage

Das Projekt «Sarneraa mit Hochwasserentlastungsstollen Ost» wurde im Oktober 2016 öffentlich aufgelegt. Aufgrund zahlreicher Einsprachen betreffend die Massnahmen an der Sarneraa wurde eine stufenweise Bewilligung einzelner Projektteile im Rahmen sogenannter «Teilprojektgenehmigungen» gewählt. Die «Teilprojektgenehmigung I» konnte bereits im September 2017 erteilt werden, die «Teilprojektgenehmigung II» folgte im Oktober 2019. Diese Staffelung der Genehmigung entspricht auch dem seit Anbeginn vorgesehenen etappierten Bauprogramm: 1. Bau des Stollens; 2. Realisierung der Massnahmen an der Sarneraa.

Als Resultat der Verhandlungen insbesondere zu den Massnahmen an der Sarneraa zwischen der Mündung Bitzighoferbach bis Brücke Bahnhofstrasse Kägiswil wird nun die Projektanpassung im Bereich Kägiswil, Sarneraa km 1.750–2.930 zur ökologischen Aufwertung der Sarneraa als Teilprojektgenehmigung III (TPG III) öffentlich aufgelegt.

Das Projekt TPG III beinhaltet folgende wesentlichen Elemente:

Kernstück des Aufwertungsprojekts bilden die Aufweitungen «Matte» und «Driangel». Auf diesen Abschnitten wird die Sarneraa linksseitig über rund 600 m Gerinnelänge wesentlich aufgeweitet und der Gewässerraum stark aufgewertet. Die Sohle wird im Aufweitungsbereich auf ca. 20–30 m verbreitert und die Hauptströmung nach links ausgelenkt. Die Aufwertungen erfolgen mittels Schaffung von Stillwasserbereichen, Totholzstrukturen, durchgehenden pendelnden Niederwasserrinnen, Weichholzauenterrassen, Uferabflachungen, Bestockungen, Verlegung Uferweg und Strukturierung des Gerinnes und der Uferlinie sowie der Extensivierung von landwirtschaftlichen Nutzflächen.

Im Bereich der grossen linksseitigen Aufweitungen «Matte» und «Driangel» wird der Hauptsammelkanal auf zwei Abschnitten auf einer Länge von gesamthaft ca. 644 m ausserhalb des Gewässerraumes verlegt. Der Verlauf der neuen Leitung folgt dem neuen Uferweg.

Der Mündungsbereich des Bitzighoferbachs wird zur Schaffung einer deltaähnlichen Situation umgestaltet. Hierzu wird das Gerinne aufgeweitet und die Sohle abgetieft. Der Fussgängersteg über den Bitzighoferbach wird bachaufwärts verlegt, um mehr Platz im Mündungsbereich zu schaffen.

Der Mündungsbereich des Foribachs wird mit Strukturelementen aufgewertet. Ziel ist, dass bei Hitzeperioden das kühlere Wasser aus dem Foribach ein Kaltwasserpool im Mündungsbereich speist und sich nicht sofort mit dem wärmeren Wasser aus der Sarneraa mischt.

Mit den wasserbaulichen und ökologischen Massnahmen wird gleichzeitig der Gewässerraum im Projektperimeter festgelegt. Das Wasserbauprojekt Teilprojektgenehmigung III als Bestandteil des Gesamtprojekts Hochwassersicherheit Sarneraatal unterliegt der Umweltverträglichkeitsprüfung. Die gesamte Bauzeit des Teilprojekts III beträgt voraussichtlich ein Jahr.

## 2. Umfang der Projektauflage

Die öffentliche Projektauflage beinhaltet die Teilprojektgenehmigung III sowie den Umweltverträglichkeitsbericht des Gesamtprojekts Hochwassersicherheit Sarneraatal umfassend:

- Wasserbauliche Massnahmen zur Verbesserung des Hochwasserschutzes und zur ökologischen Aufwertung der Sarneraa in Kägiswil im Projektperimeter Bitzighoferbach bis Brücke Bahnhofstrasse
- Gewässerraum nach Art. 1 der Ausführungsbestimmungen über die Ausscheidung der Gewässerräume (GDB 783.114) für den Bereich Kägiswil, Sarneraa km 1.750–2.930
- Umweltverträglichkeitsbericht (gesamtes Projekt)

Gemäss der Verordnung über die Umweltverträglichkeitsprüfung (UVPV, SR 814.011) unterliegen wasserbauliche Massnahmen wie Verbauungen, Eindämmungen, Korrekturen, Geschiebe- und Hochwasserrückhalteanlagen mit Kosten von mehr als 10 Millionen Franken der Umweltverträglichkeitsprüfung (vgl. Art. 1 UVPV sowie Anlagetyp Nr. 30.2 gemäss Anhang 3 UVPV). Diese Schwelle wird im Gesamtprojekt Hochwassersicherheit Sarneraatal überschritten. Der Umweltverträglichkeitsbericht für das Gesamtprojekt liegt mit einem Zusatzbericht für den Abschnitt der Teilprojektgenehmigung III ergänzt öffentlich auf. Die Umweltverträglichkeitsprüfung erfolgt für das Gesamtprojekt inkl. Teilprojektgenehmigung III. Mit den Gesuchsunterlagen kann der entsprechende Umweltverträglichkeitsbericht (UVB) im Sinne von Art. 15 UVPV eingesehen werden.

Die Projektauflage erfolgt koordiniert (d.h. es umfasst sämtliche nötigen Bewilligungen und Verfahren, einschliesslich der Erteilung des Enteignungsrechts). Der Regierungsrat des Kantons Obwalden erlässt die Teilprojektgenehmigung III und stellt die Umweltverträglichkeit für das Gesamtprojekt Hochwassersicherheit Sarneraatal fest.

Für die Projekt- und Verfahrenskoordination federführend ist das Bau- und Raumentwicklungsdepartement Obwalden, Haus des Waldes, Postfach 1163, 6061 Sarnen.

Das Bauvorhaben ist im Gelände ausgesteckt. In der Aussteckung wird unterschieden zwischen:

- |                     |   |
|---------------------|---|
| – Rote Holzpfähle   | Achse Strassen, Zufahrten, Wege, Rampen |
| – Blaue Holzpfähle  | Gewässerraum, Wasserbauten              |
| – Pinke Holzpfähle  | Pufferstreifen ausserhalb Gewässerraum  |
| – Braune Bauprofile | Kunstabauten, Brücken                   |
| – Grüne Bauprofile  | Böschungen                              |

### 3. Auflagefrist und Auflageort

Die Projektunterlagen liegen gemäss Art. 3 der Ausführungsbestimmungen über die Verfahrenskoordination im Baurecht (GDB 710.111) in Verbindung mit Art. 30 ff. des Bundesgesetzes über die Enteignung (EntG, SR 711) *während 30 Tagen von Freitag, 15. Oktober 2021 bis Montag, 15. November 2021* bei den Bauämtern der Gemeinden Giswil, Sachseln, Sarnen, Kerns, Alpnach öffentlich auf.

### 4. Beantragte Bewilligungen und Rechte

Es werden folgende Bewilligungen bzw. Rechte beantragt:

- a. Wasserbaubewilligung nach Art. 28 des Gesetzes über den Wasserbau und die Wassernutzung (Wasserbaugesetz, GDB 740.1)
- b. Projektgenehmigung Ausführungsprojekt Wasserbau nach Art. 6 Abs. 2 Bst. c des Gesetzes über den Wasserbau und die Wassernutzung (Wasserbaugesetz, GDB 740.1)
- c. Raumplanerische Ausnahmegenehmigung nach Art. 24 des Bundesgesetzes über die Raumplanung (Raumplanungsgesetz, RPG, SR 700)
- d. Raumplanerische Feststellungsverfügung nach Art. 22 des Bundesgesetzes über die Raumplanung (Raumplanungsgesetz, RPG, SR 700)
- e. Festlegung des Gewässerraums nach Art. 36a sowie Art. 37 des Bundesgesetzes über den Schutz der Gewässer (Gewässerschutzgesetz, GSchG, SR 814.20) und Art. 41a der Gewässerschutzverordnung (GSchV, SR 814.201) in Verbindung mit Art. 4 des Bundesgesetzes über den Wasserbau (WBG, SR 721.100) und
- f. Planungszonenentscheid nach RRB Nr. 59 vom 18. August 2020
- g. Bewilligungen nach dem Bundesgesetz über den Schutz der Gewässer nach Art. 19 Abs. 2 (Gewässerschutzgesetz, GSchG, SR 814.20)
- h. Bewilligung für Rodung von Wald sowie Hecken-, Feld- und Ufergehölze sowie deren Ersatz nach Art. 5 Abs. 2 des Bundesgesetzes über den Wald (Waldgesetz, WaG, SR 921.0) und nach Art. 22 Abs. 2 des Bundesgesetzes über den Natur- und Heimatschutz (NHG, SR 451) und Art. 20 Abs. 3 lit. b. der Verordnung über den Natur- und Heimatschutz (NHV, SR 451.1)
- i. Bewilligung für Beseitigung von Naturschutzobjekten (Art. 13 Abs. 1 NSV in Verbindung mit Art. 15 und Art. 17 NSV)
- j. Umweltverträglichkeitsprüfung nach Art. 10a des Bundesgesetzes über den Umweltschutz (Umweltschutzgesetz, USG, SR 814.01) und Feststellung Umweltverträglichkeit nach Art. 6 Abs. 1 Umweltschutzverordnung (USV, GDB 780.11)
- k. Fischereirechtliche Bewilligung nach Art. 8 des Bundesgesetzes über die Fischerei (BGF, SR 923.0)
- l. Bewilligung nach Art. 19 Abs.2 GSchG für Arbeiten im Gewässerschutzbereich
- m. Erteilen des Enteignungsrechts nach Art. 13 des Gesetzes über den Wasserbau und die Wassernutzung (Wasserbaugesetz, GDB 740.1) in Verbindung mit Art. 3 Abs. 2 des Bundesgesetzes über die Enteignung (EntG, SR 711) für die folgenden Parzellen:

Grundbuch Sarnen: Parzellen Nrn. 430, 447, 457, 458, 460, 461, 3487, 3620, 4319, 4414

## 5. Rechtsmittelbelehrung

5.1 Einsprachen gegen die Enteignung haben sich auf die in den Art. 5 ff. des Bundesgesetzes über die Enteignung (EntG, SR 711) bezeichneten Sachverhalte zu beziehen und diese konkret zu bezeichnen.

Erhoben bzw. geltend gemacht werden können:

- a. Einsprachen gegen die Enteignung
- b. Begehren, die eine Planänderung bezwecken
- c. Begehren nach den Art. 7–10 EntG
- d. Schadenersatzforderungen für Enteignung oder Einräumung von Rechten, für Minderwert und für den aus der Enteignung sonst entstehenden Schaden, auch wenn das Recht zur Enteignung bestritten wird. Dabei ist anzugeben, ob Entschädigung in Geld und in welcher Höhe verlangt wird
- e. Begehren um Ausdehnung der Enteignung (Art. 12 EntG)
- f. Begehren um Sachleistungen (Art. 18 EntG)
- g. Forderungen von Mietern und Pächtern sowie Dienstbarkeitsberechtigten und Gläubigern aus vorgemerkten persönlichen Rechten (Art. 23 EntG)
- h. Nutzniessungsrechte, soweit behauptet wird, aus dem Entzug des Nutzniessungsgegenstandes entstehe Schaden (Art. 24 Abs. 2 EntG).

Wird durch die Enteignung in Miet- und Pachtverhältnisse eingegriffen, die nicht im Grundbuch vorgemerkt sind, so haben die Vermieter und Verpächter davon ihren Mietern und Pächtern sofort Mitteilung zu machen (Art. 32 EntG).

Soweit die enteigneten Rechte sich aus der Grunderwerbstabelle ergeben oder offenkundig sind, werden sie – soweit notwendig – von der Schätzungskommission auch ohne Anmeldung geschätzt (Art. 38 EntG).

Nach Ablauf der Eingabefrist gelten folgende Säumnisfolgen: Art. 39 EntG für nachträgliche Einsprachen, Art. 40 EntG bei anderen, nicht geltend gemachten Begehren und Art. 41 EntG für nachträgliche Forderungen.

Vom Tag der öffentlichen Bekanntmachung der Planaufgabe an dürfen ohne Zustimmung des Enteigners keine die Enteignung erschwerenden rechtlichen oder tatsächlichen Verfügungen mehr getroffen werden (Enteignungsbann nach Art. 42 EntG).

5.2 Einsprachen gegen die Enteignung, das Bauvorhaben und/oder einen einzelnen Projektteil sind innert der Einsprachefrist schriftlich, begründet und mit präzisen Anträgen zu den bestrittenen Sachverhalten, Objekten bzw. Massnahmen im Doppel an die eine der zuständigen Gemeindekanzleien einzureichen.

- Gemeindekanzlei Alpnach, Bahnhofstrasse 15, 6055 Alpnach Dorf
- Gemeindekanzlei Giswil, Bahnhofplatz 1, 6074 Giswil
- Gemeindekanzlei Kerns, Sarnenstrasse 5, 6064 Kerns

- Gemeindkanzlei Sachseln, Brünigstrasse 113, 6072 Sachseln
- Gemeindkanzlei Sarnen, Brünigstrasse 160, 6060 Sarnen

Die Einsprachefrist läuft bis zum 15. November 2021 (Datum Poststempel).

Sarnen, 14. Oktober 2021

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement  
Obwalden**

---

**Kantonsstrasse. Flüelistrasse, Sanierung und Ausbau, Abschnitt Salzbrunnen–Sattel, Gemeinde Sachseln. Öffentliche Planaufgabe im Strassenplanverfahren mit integrierter Zonenplanänderung ausserhalb der Bauzone**

Die Planaufgabe beinhaltet die Sanierung und den Ausbau der Flüelistrasse im Abschnitt Salzbrunnen bis Sattel zur Verbesserung der Befahrbarkeit und Erhöhung der Verkehrssicherheit.

Das Projekt sieht auf dem rund 1700 m langen Abschnitt folgende Massnahmen vor: Strassenverbreiterung (sicheres Kreuzen zweier Reiseccars), Ergänzung einer systematischen Strassenentwässerung, Erneuerung der Fundationsschicht im Abschnitt Salzbrunnen bis Nawandel und Erstellung eines Gehwegs zwischen Nawandel und Sattel. Die Realisierung ist in den Jahren 2022, 2023 und 2024 vorgesehen.

In Nachachtung von Art. 17 der Strassenverordnung (GDB 720.11) sind die Pläne im koordinierten Verfahren während 30 Tagen auf der zuständigen Gemeindkanzlei aufzulegen.

Das Planaufgabeprojekt mit allen zugehörigen Unterlagen liegt in der Zeit vom 15. Oktober bis 13. November 2021 auf dem Bauamt der Gemeinde Sachseln öffentlich auf.

Mit der Projektgenehmigung findet gleichzeitig die erforderliche Anpassung des kommunalen Zonenplans statt (integriertes vereinfachtes Nutzungsplanungsverfahren). Betroffen sind Parzellen der Verkehrsfläche ausserhalb der Bauzone sowie die an die Flüelistrasse angrenzenden Parzellen, welche sich in der Landwirtschaftszone befinden.

Einsprachen sind mittels eingeschriebenem Schreiben bis zum 13. November 2021 (Poststempel) an folgende Adresse zu richten: Bau- und Raumentwicklungsdepartement, Hoch- und Tiefbauamt, Flüelistrasse 1, Postfach 1163, 6061 Sarnen. Über Einsprachen entscheidet der Regierungsrat.

Sarnen, 13. Oktober 2021

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement  
Hoch- und Tiefbauamt  
Abteilung Strassenbau**

---

## Gerichte

### Kraftloserklärung eines Werttitels

Es wird kraftlos erklärt (V 20/008/III):

- Inhaberoobligation/Kapital-Grundpfandverschreibung Nr. 16206 über Fr. 450'000.–, errichtet am 17.07.2002, Pfandstelle 1, Höchstzinsfuss 10%, Beleg 1044

Grundbuch Sarnen, Liegenschaft Nr. 2335, Plan Nr. 65, Matten  
Heutiger Eigentümer: Bernhard Anton Burch, 1716 M.H.Del Pilar Street,  
Alpha Grandview, PH-1004 Malate-Manila, Philippinen

Sarnen, 14. Oktober 2021

**Die Kantonsgerichtspräsidentin III**

---

### Kraftloserklärung eines Werttitels

Es wird kraftlos erklärt (V 21/004/I):

- Inhaberschuldbrief Nr. 1518 über Fr. 20'000.–, errichtet am 15.10.1993, Pfandstelle 1, Höchstzinsfuss 8%, Beleg 1646

Grundbuch Sachseln, Liegenschaft Nr. 354, Plan Nr. 6, Steinen,  
heutige Eigentümerin: Agnes Maria Jöri-Röthlin, Chälengasse 26,  
6053 Alpnachstad

Sarnen, 14. Oktober 2021

**Der Kantonsgerichtspräsident I**

---

### Kraftloserklärung von Werttiteln

Es werden kraftlos erklärt (V 21/005/I):

- Inhaberoobligation/Kapital-Grundpfandverschreibung Nr. 3803 über Fr. 150'000.–, errichtet am 30.12.1998, Pfandstelle 5, Höchstzinsfuss 10%, Beleg 2044
- Inhaberoobligation/Kapital-Grundpfandverschreibung Nr. 3804 über Fr. 50'000.–, errichtet am 30.12.1998, Pfandstelle 6, Höchstzinsfuss 10%, Beleg 2045

Grundbuch Lungern, Liegenschaft Nr. 761, Plan Nr. 16, Bänzenen,  
heutige Eigentümer: Karl Franz Vogler und Maria Elisabeth Vogler-Gerdiken,  
Sattelmattstrasse 24, 6078 Bürglen OW

Sarnen, 14. Oktober 2021

**Der Kantonsgerichtspräsident I**

## Aufforderung zur Stellungnahme und Entscheidmitteilung

Carin Georgine Knäbel-Sass, Haltenstrasse 4, 6064 Kerns, wird wegen Unzustellbarkeit öffentlich mitgeteilt, dass am 23. August 2021 (Posteingang) beim Kantonsgerichtspräsidium Obwalden ein Rechtsöffnungsbegehren in der Betreuung Nr. 20212767 des Betreibungsamtes Obwalden, eingegangen ist (RÖ 21/076/II). Das Gesuch und die damit eingereichten Beilagen liegen zuhanden Carin Georgine Knäbel-Sass bei der Kanzlei des Kantonsgerichts Obwalden, Poststrasse 6, 6060 Sarnen, auf.

Carin Georgine Knäbel-Sass wird aufgefordert, *bis 28. Oktober 2021* eine schriftliche Stellungnahme im Doppel einzureichen. Geht innert der gesetzten Frist keine Stellungnahme ein, wird aufgrund der Akten entschieden. Der Entscheid liegt ab *11. November 2021* zuhanden Carin Georgine Knäbel-Sass bei der Kanzlei des Kantonsgerichts Obwalden auf und gilt mit diesem Datum als zugestellt.

Sarnen, 14. Oktober 2021

**Die Kantonsgerichtspräsidentin II**

---

## Gemeinde Sarnen

### Einwohnergemeindeversammlung

Die ausserordentliche Einwohnergemeindeversammlung findet am *Dienstag, 9. November 2021, 19.30 Uhr*, in der Aula Cher, Sarnen, statt.

#### Geschäfte

1. Umgestaltung und Sanierung Poststrasse, Genehmigung Kredit über CHF 3'250'000.–.
2. Hochwasserschutzprojekt Blattibach, Genehmigung Kredit über CHF 2'710'000.–.
3. Änderung von Art. 49, Art. 62, Art. 64 und Art. 71 des Bau- und Zonenreglementes, Plakatierung und Werbeflächen
4. Orientierungen und Fragenbeantwortung
  - Premiere Kurzfilm Gemeinde Sarnen
  - Orientierung bezüglich Mehrkosten Hochwasserschutzprojekt Sarneraatal
  - Kurzinformation Stand Ortsplanungsrevision
  - Information Sozialwesen OW 2020+
  - Vorstellung Urnenvorlagen «Budget 2022/Senkung Steuerfuss»

Änderungsanträge sind für jedes Traktandum gesondert, spätestens eine Woche vor der Versammlung (d.h. bis spätestens 2. November 2021) schriftlich und kurz begründet bei der Gemeindeganzlei einzureichen (Art. 18 Abstimmungsgesetz).

Gemäss Art. 5 der Gemeindeordnung kann jede und jeder Stimmberechtigte dem Gemeinderat zuhanden der Gemeindeversammlung Sachfragen von allgemeinem Interesse in Bezug auf Gemeindeangelegenheiten stellen. Es besteht nur dann Anspruch auf eine Antwort an der Gemeindeversammlung, wenn die Fragen bis spätestens eine Woche vor der Gemeindeversammlung (d. h. bis 2. November 2021) schriftlich bei der Gemeindekanzlei eingereicht werden. Eine Diskussion findet nur statt, wenn dies auf Antrag von der Mehrheit der Anwesenden verlangt wird.

Die Beschlussesanträge und die damit zusammenhängenden Unterlagen liegen bis zur Einwohnergemeindeversammlung auf der Gemeindekanzlei zur Einsichtnahme auf. Die Botschaft kann unter [www.sarnen.ch/aktuelles](http://www.sarnen.ch/aktuelles) eingesehen werden.

*Covid-19-Verordnung besondere Lage:* Die Gemeindeversammlung ist ausgenommen von der Zertifikatspflicht. Es gilt Maskenpflicht. Das Schutzkonzept kann 14 Tage vor der Gemeindeversammlung unter [www.sarnen.ch/aktuelles](http://www.sarnen.ch/aktuelles) eingesehen werden.

*Vor der Einwohnergemeindeversammlung lädt Sie, liebe Einwohnerinnen und Einwohner, der Einwohnergemeinderat um 18.45 Uhr zur Informationsveranstaltung «Digitaler Dorfplatz Sarnen» ein.*

Sarnen, 14. Oktober 2021

**Einwohnergemeinderat Sarnen**

---

## **Einwohnergemeinde Sarnen. Urnenabstimmung vom 28. November 2021**

Im Sinne von Art. 24 lit. d Ziff 2 des Abstimmungsgesetzes vom 17. Februar 1974 (GDB 122.1) hat der Einwohnergemeinderat Sarnen, in Verbindung mit der eidgenössischen Volksabstimmung, auf Sonntag, 28. November 2021, eine Urnenabstimmung der Einwohnergemeinde Sarnen über folgende Vorlagen angeordnet:

*Vorlage 1: Budget 2022*

*Vorlage 2: Senkung des Gemeindesteuerfusses um 0,30 Einheiten von 4,06 Einheiten auf 3,76 Einheiten ab dem Steuerjahr 2022*

*Massgebende Vorschriften:*

Für die Durchführung der Urnenabstimmung der Einwohnergemeinde ist das Abstimmungsgesetz des Kantons Obwalden vom 17. Februar 1974 (GDB 122.11) massgebend.

*Abstimmungsvorbereitung:*

Den Stimmberechtigten wird spätestens drei Wochen vor dem Abstimmungstermin zusammen mit dem übrigen Stimmmaterial eine erläuternde Botschaft zum *Budget 2022* und zur *Senkung des Gemeindesteuerfusses*

um 0,30 Einheiten von 4,06 Einheiten auf 3,76 Einheiten ab dem Steuerjahr 2022 zugestellt. Die Botschaft kann auf der Gemeindekanzlei nachbezogen werden (Art. 14 Abstimmungsverordnung). Der Stimmrechtsausweis dient gleichzeitig für die Zustellung des Stimmmaterials und als amtliches, von der Gemeinde frankiertes Rücksendekuvert für die Stimmabgabe.

*Stimmrecht:*

Stimmberechtigt in Angelegenheiten der Einwohnergemeinde sind alle in der Gemeinde Sarnen wohnhaften Schweizerinnen und Schweizer, die das 18. Altersjahr zurückgelegt haben und im Stimmregister eingetragen sind.

*Urnen-Standort und -Öffnungszeit:*

Gemeindehaus Sarnen, Sonntag, 9.45 bis 12.00 Uhr.

*Briefliche Stimmabgabe:*

Die briefliche Stimmabgabe kann durch Aufgabe bei der Post, durch Abgabe während der Schalteröffnungszeiten bei der Gemeindekanzlei oder durch Einwurf in die Abstimmungsbriefkästen erfolgen. Die Anweisungen auf dem Stimmrechtsausweis/Rücksendekuvert sind zu beachten.

*Bei der brieflichen Stimmabgabe bitte den Stimmrechtsausweis unterzeichnen – sonst ist die Stimmabgabe ungültig.*

Sarnen, 4. Oktober 2021

**Einwohnergemeinderat Sarnen**

---

## **Katholische Kirchgemeindeversammlung Sarnen**

Die ausserordentliche Kirchgemeindeversammlung 2021 findet am Montag, 8. November 2021, um 19.30 Uhr im Pfarreizentrum Peterhof in Sarnen statt. Anschliessend finden die Pfarreiversammlungen der drei Pfarreien Sarnen, Stalden, Kägiswil statt. Für diesen Anlass gilt die Zertifikationspflicht.

*Traktanden*

1. Genehmigung des Voranschlages 2022
2. Abstimmung Orgelneubau Pfarrkirche Sarnen
3. Information Seelsorgeraum
4. Orientierungen und Fragenbeantwortungen

Die detaillierteren Unterlagen zum Voranschlag 2022 liegen während der gesetzlichen Frist bis zur ausserordentlichen Kirchgemeindeversammlung 2021 auf der Kirchgemeinde-Verwaltung, Pfarrgässli 4, (Sigristenhaus) Sarnen, zur Einsichtnahme auf.

Sarnen, im Oktober 2021

**Katholischer Kirchgemeinderat Sarnen**

## **Jugendstiftung Sarnen. Stipendien und Beiträge**

Die Jugendstiftung Sarnen fördert und unterstützt die Ausbildung von Jugendlichen. Sie kann jährlich Stipendien und Beiträge an Jugendliche ausrichten, die sich in der Ausbildung befinden und deswegen mit erheblichen Auslagen belastet sind.

Die Gesuchsteller müssen Bürgerinnen oder Bürger der Gemeinde Sarnen sein und im Kanton Obwalden wohnen. Jugendliche, die das Bürgerrecht einer andern Gemeinde des Kantons Obwalden haben, können sich ebenfalls bewerben, wenn sie in der Gemeinde Sarnen wohnhaft sind. Das Bürgerrecht muss allenfalls nachgewiesen werden.

Die Gesuchsteller müssen nachweisen, dass ihnen erhebliche Kosten anfallen, weil sie für ihre Ausbildung eine auswärtige Schule, ein Seminar, eine Hochschule oder ein ähnliches Institut besuchen müssen. Absolventen/-innen von Berufslehren können Beiträge erhalten, wenn sie ausserordentliche Kosten wegen eines langen Arbeitsweges oder wegen des auswärtigen Schulbesuchs zu tragen haben. In allen Fällen müssen die erheblichen Kosten aufgelistet und belegt werden. Lehrlingslohn, Erwerbseinkommen und andere Stipendien und Unterstützungen müssen im Gesuch deklariert werden.

Die Stiftung berücksichtigt bei der Zuteilung von Stipendien für Erstausbildungen auch die Einkommens- und Vermögensverhältnisse der Eltern.

Die Stiftung kann auch Beiträge an nicht staatliche Institutionen ausrichten, wenn das Gesuch mit der Förderung und Unterstützung der Ausbildung von Jugendlichen begründet ist.

Gesuchsformulare können bei der Gemeindkanzlei Sarnen bezogen werden. Beitragsgesuche für das Jahr 2021 sind schriftlich mit den letzten Schul- oder Berufszeugnissen, Kopien des Lehrvertrages, der Immatrikulationsbestätigung an Hochschulen und den weiteren geforderten Unterlagen bis spätestens 31. Oktober 2021 bei der Jugendstiftung Sarnen, Erwin Heymann, Feldstrasse 38, 6060 Sarnen, [maler-heyman@bluewin.ch](mailto:maler-heyman@bluewin.ch) einzureichen. Zu spät eingereichte Gesuche werden nicht berücksichtigt.

Für allfällige Rückfragen ist auf dem Gesuch eine telefonische Erreichbarkeit anzugeben.

Sarnen, 13. September 2021

**Jugendstiftung Sarnen**

---

## Gemeinde Sachseln

### **Einwohnergemeinde Sachseln. Referendumsvorlage. Nachtrag zum Tarif der jährlichen Abwassergebühren**

Der Einwohnergemeinderat hat am 13. September 2021 einen Nachtrag zum Tarif der jährlichen Abwassergebühren erlassen. Der Nachtrag beinhaltet eine Senkung der Abwassergebühren auf den 1. Januar 2022.

Der Nachtrag zum Gebührentarif wird hiermit gestützt auf Artikel 87 der Kantonsverfassung dem fakultativen Referendum unterstellt.

Die Referendumsfrist von 30 Tagen beginnt am 15. Oktober 2021 und läuft am 13. November 2021 ab. Der Nachtrag zum Gebührentarif liegt bei der Gemeindekanzlei öffentlich auf und kann dort unentgeltlich bezogen oder auf der Homepage [www.sachseln.ch](http://www.sachseln.ch) heruntergeladen werden.

Sachseln, 7. Oktober 2021

**Einwohnergemeinderat Sachseln**

---

### **Einwohnergemeinde Sachseln. Urnenabstimmung vom 28. November 2021**

Am Sonntag, 28. November 2021 und im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen an den Vortagen findet eine Urnenabstimmung der Einwohnergemeinde Sachseln über folgenden Antrag statt:

#### *Teilrevision der Ortsplanung*

Eine erläuternde Botschaft wird allen Stimmbürgerinnen und Stimmbürgern zusammen mit dem übrigen Abstimmungsmaterial zugestellt.

#### *Briefliche Stimmabgabe:*

Alle Stimmberechtigten können ab Erhalt des Stimmmaterials gemäss den Bestimmungen des kantonalen Abstimmungsgesetzes brieflich stimmen. Die briefliche Stimmabgabe kann durch Aufgabe bei der Post, durch Abgabe während der Schalteröffnungszeit bei der Gemeindekanzlei oder durch Einwurf in den Abstimmungsbriefkasten beim Gemeindehaus erfolgen. Bitte beachten Sie die Anweisungen auf dem Stimmrechtsausweis/Rücksendekouvert.

#### *Urnenstandort und Urnenöffnungszeit:*

Gemeindehaus: Sonntag, 10.00–12.00 Uhr

#### *Stimmberechtigung:*

Stimmberechtigt sind alle in der Gemeinde Sachseln wohnhaften Kantonsbürgerinnen und Kantonsbürger sowie niedergelassene Schweizerbürgerinnen und Schweizerbürger, die das 18. Altersjahr vollendet haben und im

Stimmregister eingetragen sind. Personen, die wegen dauernder Urteilsunfähigkeit unter umfassender Beistandschaft stehen oder durch eine vorsorgebeauftragte Person vertreten werden, sind nicht stimmberechtigt.

Sachseln, 14. Oktober 2021

**Einwohnergemeinderat Sachseln**

---

## **Feuerwehr Sachseln. Aufgebot zur Rekrutierung 2021**

*Zeit: Dienstag, 26. Oktober 2021, 20.00 Uhr*

*Ort: Feuerwehrlokal, Brünigstrasse 129, 6072 Sachseln*

Gemäss Feuerwehrreglement der Gemeinde Sachseln haben zur Rekrutierung zu erscheinen:

1. Alle Einwohnerinnen und Einwohner der Gemeinde Sachseln mit Jahrgang 2002.
2. Alle Einwohnerinnen und Einwohner der Gemeinde Sachseln mit den Jahrgängen 1974 bis 2001, die in der Gemeinde Sachseln wohnen und bis heute weder Feuerwehrdienst geleistet noch die Ersatzabgabe bezahlt haben.

Allfällige Entschuldigungen sind bis spätestens *Samstag, 23. Oktober 2021* schriftlich an den Feuerwehrkommandanten, Fabian Gassmann, Lärchenweg 2, 6072 Sachseln, zu richten.

Unentschuldigtes Fernbleiben von der Rekrutierung wird gemäss Art. 1 des Bussentarifs der Feuerwehr Sachseln vom 30. November 2009 mit einer Busse von CHF 150.– bestraft.

Sachseln, 14. Oktober 2021

**Feuerwehr Sachseln**

Fabian Gassmann, Feuerwehrkommandant

---

## **Gemeinde Alpnach**

### **Einwohnergemeinde Alpnach. Urnenabstimmung vom 28. November 2021**

Im Sinne von Art. 24 Abs. 1 Bst. d Ziff. 1a des Abstimmungsgesetzes findet am Sonntag, 28. November 2021, eine Urnenabstimmung über folgende Vorlage statt:

- Genehmigung Gemeindebudget 2022

Die mit dieser Vorlage zusammenhängenden Unterlagen liegen bei der Gemeindekanzlei zur öffentlichen Einsicht auf. Das Abstimmungsmaterial setzt sich zusammen aus einer Abstimmungsbotschaft, einem Stimmzettel, einem Stimmrechtsausweis sowie einem Rücksendekouvert.

Der Urnenstandort ist im Gemeindehaus. Die Urnenöffnungszeiten sind: Sonntag, 28. November 2021, von 10.00 bis 12.00 Uhr.

Stimmberechtigt sind alle in der Gemeinde Alpnach wohnhaften Schweizerinnen und Schweizer, die das 18. Altersjahr zurückgelegt haben, im Stimmregister eingetragen sind und denen gestützt auf die Gesetzgebung das Aktivbürgerrecht nicht entzogen ist.

Die briefliche Stimmabgabe kann durch Aufgabe bei der Post, durch Abgabe während der Schalteröffnungszeiten oder durch Einwurf in den Abstimmungsbriefkasten beim Gemeindehaus erfolgen. Die Anweisungen auf dem Stimmrechtsausweis bzw. Rücksendekuvert sind zu beachten.

#### *Besondere Schutzmassnahmen im Zusammenhang mit dem Coronavirus*

Damit die Stimmberechtigten sicher an der Abstimmung teilnehmen können, wird Folgendes empfohlen:

- Die Abstimmungsunterlagen können das Coronavirus nicht übertragen. Die Unterlagen können unbedenklich geöffnet, ausgefüllt und zurückgeschickt werden.
- Stimmen Sie am besten brieflich, obwohl die Urne am Abstimmungssonntag wie gewohnt geöffnet ist.
- Die Mitglieder des Stimmbüros werden gemäss aktuellen Bestimmungen geschützt.

Alpnach, 11. Oktober 2021

**Einwohnergemeinderat Alpnach**

---

## **Einwohnergemeinde Alpnach. Ortsplanung. Quartierplan Chälenmattli, Alpnachstad, Alpnach. Öffentliche Auflage**

Gestützt auf Art. 18 und ff des Baugesetzes und Art. 11 und ff der Verordnung zum Baugesetz sowie Art. 44 und ff des Bau- und Zonenreglements hat die Firma Kontur Architekten AG, Riedenmatt 2, 6370 Stans, im Auftrag der Grundeigentümer den Quartierplan Chälenmattli, Alpnachstad für die öffentliche Auflage ausgearbeitet.

Der Quartierplan dient als Grundlage für die Realisierung von Terrassenhäusern auf der noch unbebauten Parzelle 568 mit Erschliessung über den Chälenrain.

Der Quartierplan Chälenmattli, Alpnachstad, auf den Parzellen Nrn. 567, 568, 2288 und 2289 besteht aus den folgenden Dokumenten und Plänen:

#### *Quartierplan verbindlicher Teil*

- |                             |                  |                |
|-----------------------------|------------------|----------------|
| – Besondere Bauvorschriften |                  | vom 22.07.2021 |
| – Baubereich horizontal     | Plan Nr. 1419-01 | vom 22.07.2021 |
| – Baubereich vertikal       | Plan Nr. 1419-02 | vom 22.07.2021 |
| – Situationsplan/Umgebung   | Plan Nr. 1419-03 | vom 22.07.2021 |

### *Quartierplan orientierender Teil*

- |  |                         |                |
|--|-------------------------|----------------|
| – Umgebung   | Plan Nr. 1419-04        | vom 22.07.2021 |
| – Ebene 00   | Plan Nr. 1419-05        | vom 22.07.2021 |
| – Ebene 01   | Plan Nr. 1419-06        | vom 22.07.2021 |
| – Ebene 02   | Plan Nr. 1419-07        | vom 22.07.2021 |
| – Ebene 03   | Plan Nr. 1419-08        | vom 22.07.2021 |
| – Ebene 04   | Plan Nr. 1419-09        | vom 22.07.2021 |
| – Ebene 05   | Plan Nr. 1419-10        | vom 22.07.2021 |
| – Ebene 06   | Plan Nr. 1419-11        | vom 22.07.2021 |
| – Ebene 07   | Plan Nr. 1419-12        | vom 22.07.2021 |
| – Ebene 08   | Plan Nr. 1419-13        | vom 22.07.2021 |
| – Ebene 09   | Plan Nr. 1419-14        | vom 22.07.2021 |
| – Ebene 10   | Plan Nr. 1419-15        | vom 22.07.2021 |
| – Ebene 11   | Plan Nr. 1419-16        | vom 22.07.2021 |
| – Ebene 12   | Plan Nr. 1419-17        | vom 22.07.2021 |
| – Ebene 13   | Plan Nr. 1419-18        | vom 22.07.2021 |
| – Ebene 14   | Plan Nr. 1419-19        | vom 22.07.2021 |
| – Ebene 15   | Plan Nr. 1419-20        | vom 22.07.2021 |
| – Ebene 16   | Plan Nr. 1419-21        | vom 22.07.2021 |
| – Ebene 17   | Plan Nr. 1419-22        | vom 22.07.2021 |
| – Schnitte   | Plan Nr. 1419-23        | vom 22.07.2021 |
| – Fassaden A–D   | Plan Nr. 1419-24        | vom 22.07.2021 |
| – Fassaden E–G   | Plan Nr. 1419-25        | vom 22.07.2021 |
| – Fassaden H–J   | Plan Nr. 1419-26        | vom 22.07.2021 |
| – Werkleitungen  | Plan Nr. 1419-27        | vom 22.07.2021 |
| – Brandschutzkonzept   | Plan Nr. 1419-28 bis 45 | vom 22.07.2021 |
| – Modell   | Massstab 1:500          | vom 22.07.2021 |
| – AKP Beurteilung Ausbaustandard und Verkehrssicherheit Chälenrain |                         |                |
| – VIAPLAN Verkehrsgutachten  |                         |                |

Gestützt auf Art. 4 des Bundesgesetzes über die Raumplanung und Art. 12 und ff sowie Art 14 und ff der Verordnung zum Baugesetz werden die Dokumente und Pläne über den Quartierplan Chälenmattli vom *15. Oktober 2021 bis 3. November 2021* während 20 Tagen öffentlich aufgelegt und können beim Bauamt der Einwohnergemeinde Alpnach während den Schalteröffnungszeiten eingesehen werden. Alle Dokumente zum Quartierplan Chälenmattli finden Sie auch auf der Homepage der Gemeinde Alpnach unter [www.alpnach.ch](http://www.alpnach.ch).

Gestützt auf Art. 12 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz sind allfällige Einsprachen bis zum 3. November 2021 (Datum des Poststempels) schriftlich und begründet an den Einwohnergemeinderat Alpnach, Bahnhofstrasse 15, 6055 Alpnach Dorf, einzureichen.

Alpnach, 13. Oktober 2021

**Einwohnergemeinderat Alpnach**

---

# Gemeinde Giswil

## Gemeinde Giswil. Kommunale Urnenabstimmung vom 28. November 2021

Im Sinne von Artikel 24 lit. d Ziff. 2 des Abstimmungsgesetzes hat der Gemeinderat Giswil auf Sonntag, 28. November 2021, eine kommunale Urnenabstimmung angeordnet.

### 1. *Abstimmungsvorlage*

Kredit und Vollmacht für eine Umwandlung eines Anteils in Höhe von CHF 2'000'000.– des Darlehens der Gemeinde Giswil an die Stiftung Betagtensiedlung dr Heimä Giswil in Stiftungskapital

### 2. *Massgebende Vorschriften*

Für die Durchführung der kommunalen Urnenabstimmung sind das Abstimmungsgesetz und die Abstimmungsverordnung massgebend.

### 3. *Abstimmungsvorbereitungen*

Den Stimmberechtigten wird das Stimmmaterial spätestens 3 Wochen und frühestens 4 Wochen vor dem Abstimmungstag zugestellt. Es enthält die erläuternde Botschaft, die Stimmzettel sowie den Stimmrechtsausweis.

### 4. *Stimmrecht*

Stimmberechtigt in Gemeindeangelegenheiten sind alle in der Gemeinde Giswil niedergelassenen Schweizerbürgerinnen und Schweizerbürger, die das 18. Altersjahr vollendet haben und im Stimmregister eingetragen sind. Personen, die wegen dauernder Urteilsunfähigkeit unter umfassender Beistandschaft stehen oder durch eine vorsorgebeauftragte Person vertreten werden, sind nicht stimmberechtigt.

### 5. *Urnenstandort und -öffnungszeiten*

Gemeindehaus Giswil, Bahnhofplatz 1, Sonntag, 28. November 2021, 10.00 bis 12.00 Uhr

### 6. *Briefliche Stimmabgabe*

Wer brieflich stimmen will,

- legt den persönlich ausgefüllten Stimm- oder Wahlzettel in das Stimmkuvert;
- unterschreibt den Stimmrechtsausweis und legt ihn so ins Stimmkuvert, dass die Adresse der Gemeindekanzlei im Sichtfenster lesbar ist;
- klebt das Stimmkuvert zu;
- wirft das Stimmkuvert in den Abstimmungsbriefkasten der Gemeinde, gibt es während der Schalteröffnungszeiten der Gemeindekanzlei ab oder sendet es rechtzeitig (bis spätestens Dienstag vor dem Abstimmungssonntag) per Post an die Gemeindekanzlei.

## 7. Besondere Schutzmassnahmen

Alle Stimmberechtigten sind gebeten, bei der Ausübung ihres Stimmrechts die jeweils gültigen Bestimmungen im Zusammenhang mit der Coronapandemie zu beachten und einzuhalten. Der Gemeinderat wird situativ die notwendigen Vorkehrungen zum Schutz der Stimmbüromitglieder sowie der Stimmenden für die Stimmabgabe an der Urne treffen.

Giswil, 12. Oktober 2021

Gemeinderat Giswil

---

## Handelsregister

### Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

**Westiform Holding AG**, in *Lungern*, CHE-100.939.478, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 123 vom 29.06.2021, Publ. 1005231812). Statutenänderung: 29.09.2021. Aktienkapital neu: CHF 1'000'000.00 [bisher: CHF 9'000'000.00]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 1'000'000.00 [bisher: CHF 9'000'000.00]. Aktien neu: 1'000 Namenaktien zu CHF 1'000.00 [bisher: 9'000 Namenaktien zu CHF 1'000.00]. Bei der Kapitalherabsetzung vom 29.09.2021 im Sinne von Art. 735 OR wird der gesamte Herabsetzungsbetrag von CHF 8'000'000.00 zur Beseitigung einer Unterbilanz verwendet. Folglich werden 8'000 Namenaktien zu CHF 1'000.00 vernichtet.

Tagesregister-Nr. 1387 vom 30.09.2021

**Swissphonics AG**, in *Sarnen*, CHE-107.932.589, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 25 vom 06.02.2008, S. 11, Publ. 4325316). Domizil neu: c/o Gabriel & Bucher, Bahnhofplatz 5, 6060 Sarnen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Häfliger, Egon Julius, von Fischbach, in Epalinges, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Häfliger, Niklas Karl, von Fischbach, in Epalinges, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift.

Tagesregister-Nr. 1386 vom 30.09.2021

**SHL Real Estate AG (SHL Real Estate Ltd) (SHL Real Estate SA)**, in *Sachseln*, CHE-152.829.555, Allmendstrasse 16, 6072 Sachseln, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 30.09.2021. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Vermittlung, den Erwerb, die Finanzierung, die Realisierung, die Verwaltung und Veräusserung von Liegenschaften. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen sowie alle Geschäfte tätigen, die direkt oder indirekt mit ihrem Zweck in Zusammenhang stehen. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Grundeigentum und Immaterialgüterrechte erwerben, verwerten, veräussern und verwalten. Insbesondere kann sie Finanzierungen für eigene

oder fremde Rechnung vornehmen sowie Garantien und Bürgschaften für mittelbare und unmittelbare Tochtergesellschaften und Dritte eingehen. Sie kann ebenfalls direkt oder indirekt mit ihr verbundenen Gesellschaften entgeltlich oder unentgeltlich Darlehen oder andere Finanzierungen gewähren und Sicherheiten aller Art stellen. Aktienkapital: CHF 100'000.00. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.00. Aktien: 1'000 Namenaktien zu CHF 100.00. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen per Brief oder E-Mail an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Gründererklärung vom 30.09.2021 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Walther, Michael, von Wohlen bei Bern, in Horw, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift.

Tagesregister-Nr. 1388 vom 01.10.2021

**Helvetican Group AG**, in *Sachseln*, CHE-177.226.344, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 171 vom 05.09.2018, Publ. 4449270). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schorderet, Georges Pierre, von Le Mouret, in Hombrechtikon, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Orthey, Michael, deutscher Staatsangehöriger, in Horgen, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagesregister-Nr. 1391 vom 01.10.2021

**Wing AG**, in *Sarnen*, CHE-102.959.055, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 83 vom 30.04.2021, Publ. 1005164985). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Hess, Dr. Hans, von Engelberg, in Sarnen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: de Weck, Vernon, von Fribourg, in Thun, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift].

Tagesregister-Nr. 1394 vom 01.10.2021

**TERRA Obwalden AG**, in *Engelberg*, CHE-112.630.987, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 90 vom 11.05.2021, Publ. 1005177203). Firma neu: **TERRA Obwalden AG in Liquidation**. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 29.10.2021 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: König, Hans Rudolf genannt Hansruedi, von Iffwil, in Engelberg, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, Liquidator, mit Einzelunterschrift [bisher: König, Hansruedi, Mitglied, mit Einzelunterschrift].

Tagesregister-Nr. 1393 vom 01.10.2021

**Gebrüder Kiser, Elektro-Anlagen**, in *Sarnen*, CHE-106.904.024, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 139 vom 18.06.1984, S. 2179). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Kiser, Karl, von Sarnen, in Sarnen, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift.

Tagesregister-Nr. 1390 vom 01.10.2021

**Jacobs Switzerland GmbH, in Sachseln**, CHE-443.506.936, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 34 vom 18.02.2021, Publ. 1005104249). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Gilmartin, Kenneth William, irischer Staatsangehöriger, in Conshohocken (US), Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Noble, John Benjamin, amerikanischer Staatsangehöriger, in Cincinnati (US), Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift [bisher: Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift].  
Tagesregister-Nr. 1392 vom 01.10.2021

**Cervino Capital AG, in Sachseln**, CHE-340.180.051, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 145 vom 28.07.2016, Publ. 2978387). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Walther, Michael, von Wohlen bei Bern, in Horw, Präsident des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: in Zürich, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift]; Walther, Sabrina, von Glarus, in Horw, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift.  
Tagesregister-Nr. 1389 vom 01.10.2021

**Fidis Finanz Management & Verwaltung GmbH in Liquidation, in Alpnach**, CHE-143.431.194, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 48 vom 10.03.2021, Publ. 1005120080). Mit Entscheid der Kantonsgerichtspräsidentin II des Kantons Obwalden vom 30.09.2021 ist über die bereits aufgelöste Gesellschaft der Konkurs infolge Überschuldung gemäss Art. 731b Abs. 4 OR mit Wirkung ab dem 30.09.2021, 16.00 Uhr, eröffnet worden. Das Konkursverfahren ist mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden vom 30.09.2021 mangels Aktiven eingestellt worden.  
Tagesregister-Nr. 1397 vom 04.10.2021

**FBS + Partner GmbH in Liquidation, in Sarnen**, CHE-151.379.733, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 60 vom 26.03.2021, Publ. 1005134382). Das Konkursverfahren ist mit Entscheid der Kantonsgerichtspräsidentin II des Kantons Obwalden vom 30.09.2021 mangels Aktiven eingestellt worden.  
Tagesregister-Nr. 1396 vom 04.10.2021

**Digital Trade Group GmbH in Liquidation, in Alpnach**, CHE-399.271.213, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 48 vom 10.03.2021, Publ. 1005120079). Mit Entscheid der Kantonsgerichtspräsidentin II des Kantons Obwalden vom 30.09.2021 ist über die bereits aufgelöste Gesellschaft der Konkurs infolge Überschuldung gemäss Art. 731b Abs. 4 OR mit Wirkung ab dem 30.09.2021, 16.00 Uhr, eröffnet worden. Das Konkursverfahren ist mit Entscheid der Kantonsgerichtspräsidentin II des Kantons Obwalden vom 30.09.2021 mangels Aktiven eingestellt worden.  
Tagesregister-Nr. 1395 vom 04.10.2021

**PARC Holding AG in Liquidation, in Sarnen**, CHE-247.873.491, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 48 vom 10.03.2021, Publ. 1005120081). Mit Entscheid

der Kantonsgerichtspräsidentin II des Kantons Obwalden vom 30.09.2021 ist über die bereits aufgelöste Gesellschaft der Konkurs infolge Überschuldung gemäss Art. 731b Abs. 4 OR mit Wirkung ab dem 30.09.2021, 16.00 Uhr, eröffnet worden. Das Konkursverfahren ist mit Entscheid der Kantonsgerichtspräsidentin II des Kantons Obwalden vom 30.09.2021 mangels Aktiven eingestellt worden.  
Tagesregister-Nr. 1402 vom 04.10.2021

**Garovi Bau AG Sachseln**, in *Sachseln*, CHE-104.565.514, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 28 vom 10.02.2021, Publ. 1005096806). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Fischer, Thomas Franz, von Triengen, in Triengen, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift.  
Tagesregister-Nr. 1399 vom 04.10.2021

**Swiss Social Studio AG**, in *Sarnen*, CHE-229.208.999, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 90 vom 11.05.2021, Publ. 1005177197). Domizil neu: Kernserstrasse 17, 6060 Sarnen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Keller, Simeon Benjamin, von Thayngen, in Sarnen, Präsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Dürrenberger, Michel, von Lupsingen, in Kloten, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Mujovic, Haris, von Muri (AG), in Muri (AG), einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift.  
Tagesregister-Nr. 1404 vom 04.10.2021

**Hotel Krone Giswil AG**, in *Giswil*, CHE-111.734.963, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 200 vom 14.10.2020, Publ. 1004999525). Gemäss Verwaltungsratserklärung vom 06.05.2021 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: haener auditax ag (CHE-107.230.688), in Risch, Revisionsstelle.  
Tagesregister-Nr. 1400 vom 04.10.2021

**Mario Garovi AG**, in *Sachseln*, CHE-107.739.532, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 28 vom 10.02.2021, Publ. 1005096809). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Fischer, Thomas Franz, von Triengen, in Triengen, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift.  
Tagesregister-Nr. 1401 vom 04.10.2021

**FOR YOUR Estate GmbH in Liquidation**, in *Sarnen*, CHE-241.973.042, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 36 vom 22.02.2021, Publ. 1005106543). Mit Entscheid der Kantonsgerichtspräsidentin II des Kantons Obwalden vom 30.09.2021 ist über die bereits aufgelöste Gesellschaft der Konkurs infolge Überschuldung gemäss Art. 731b Abs. 4 OR mit Wirkung ab dem 30.09.2021, 16.00 Uhr, eröffnet worden. Das Konkursverfahren ist

mit Entscheid der Kantonsgerichtspräsidentin II des Kantons Obwalden vom 30.09.2021 mangels Aktiven eingestellt worden.

Tagesregister-Nr. 1398 vom 04.10.2021

**Stick & Print Atelier Carolina Bucher**, in *Lungern*, CHE-173.246.052, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 62 vom 31.03.2016, Publ. 2751431). Sitz neu: **Giswil**. Domizil neu: Melchaaweg 3, 6074 Giswil. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bucher, Carolina, von Romoos, in Giswil, Inhaberin, mit Einzelunterschrift [bisher: in Lungern].

Tagesregister-Nr. 1403 vom 04.10.2021

**ATLAS ADVISORS AG**, in *Sarnen*, CHE-234.972.735, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 142 vom 26.07.2021, Publ. 1005257600). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Imfeld, Adriano, von Lungern, in Sarnen, mit Kollektivprokura zu zweien mit Evelyn Schäli; Schäli, Evelyn, von Giswil, in Sarnen, mit Kollektivprokura zu zweien mit Adriano Imfeld.

Tagesregister-Nr. 1406 vom 05.10.2021

**SWISSBROKE AG Sarnen**, in *Sarnen*, CHE-114.576.502, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 207 vom 25.10.2019, Publ. 1004745127). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Leonhardt, Harald Enno, von Zumikon, in Stäfa, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagesregister-Nr. 1411 vom 05.10.2021

**Castelvetroano Immobilien AG**, in *Sarnen*, CHE-236.558.140, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 124 vom 30.06.2020, Publ. 1004923883). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wirz, Hanspeter, von Affeltrangen, in Alpnach, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: in Sarnen].

Tagesregister-Nr. 1407 vom 05.10.2021

**Ernst Omlin GmbH, Baggerbetrieb**, in *Sachseln*, CHE-107.355.137, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 50 vom 13.03.2009, S. 13, Publ. 4924524). Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen brieflich. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Omlin-von Moos, Lisbeth, von Sachseln, in Sachseln, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einem Stammanteil von CHF 1'000.00. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Omlin, Ernst, von Sachseln, in Sachseln, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einem Stammanteil von CHF 1'000.00 und mit einem Stammanteil von CHF 19'000.00 [bisher: mit einem Stammanteil von CHF 19'000.00].

Tagesregister-Nr. 1408 vom 05.10.2021

**AMROCK AG**, in Sarnen, CHE-368.672.881, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 86 vom 05.05.2021, Publ. 1005169653). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst.

Tagesregister-Nr. 1405 vom 05.10.2021

**Kendra AG**, in Sarnen, CHE-112.147.780, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 119 vom 23.06.2021, Publ. 1005225828). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Imfeld, Adriano, von Lungern, in Sarnen, mit Kollektivprokura zu zweien mit Evelyn Schäli; Schäli, Evelyn, von Giswil, in Sarnen, mit Kollektivprokura zu zweien mit Adriano Imfeld.

Tagesregister-Nr. 1410 vom 05.10.2021

**gschaffig gastro gmbh**, in Sarnen, CHE-114.838.955, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 216 vom 07.11.2018, Publ. 1004492243). Firma neu: **gschaffig gastro gmbh in Liquidation**. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der ausserordentlichen Gesellschafterversammlung vom 04.10.2021 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Britschgi, Patricia, von Sarnen und Giswil, in Giswil, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, Liquidatorin, mit Einzelunterschrift, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.00 [bisher: Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift].

Tagesregister-Nr. 1409 vom 05.10.2021

Sarnen, 14. Oktober 2021

**Handelsregister**

---

## Eigentumsübertragungen

**Die in der gedruckten Ausgabe auf Seiten 1515 bis 1520 veröffentlichten Eigentumsübertragungen werden gemäss Art. 168b Abs. 3 des Gesetzes betreffend die Einführung des Schweizerischen Zivilgesetzbuches nicht im Internet veröffentlicht.**